
Второй день Встречи на высшем уровне в Астане
SUM(10) Journal No. 2, пункт 4 повестки дня

АСТАНИНСКАЯ ЮБИЛЕЙНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ НА ПУТИ К СООБЩЕСТВУ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Мы, главы государств и правительств 56 государств – участников ОБСЕ, собрались в Астане спустя 11 лет после предыдущей Встречи ОБСЕ на высшем уровне в Стамбуле, чтобы вновь заявить о своей приверженности идее свободного, демократического, общего и неделимого евроатлантического и евразийского сообщества безопасности на пространстве от Ванкувера до Владивостока, основанного на согласованных принципах, совместных обязательствах и общих целях. Отмечая 35-ю годовщину хельсинкского Заключительного акта и 20-ю годовщину Парижской хартии для новой Европы, мы вновь подтверждаем актуальность принципов, на которых основана эта Организация, и нашу приверженность им. Мы достигли значительного прогресса, но при этом также признаем, что необходимо сделать больше для обеспечения полного уважения и выполнения этих базовых принципов и обязательств, взятых нами на себя в области военно-политического, экономико-экологического и человеческого измерений, особенно в области прав человека и основных свобод.

2. Мы подтверждаем свою полную приверженность Уставу Организации Объединенных Наций и всем принятым в рамках ОБСЕ нормам, принципам и обязательствам, начиная с хельсинкского Заключительного акта, Парижской хартии, Хартии европейской безопасности, и всем другим согласованным нами документам ОБСЕ, а также свою ответственность за их добросовестное и полное выполнение. Мы вновь заявляем о своей приверженности концепции всеобъемлющей, основанной на сотрудничестве, равной и неделимой безопасности, начало которой положил Заключительный акт и которая сочетает поддержание мира с уважением прав человека и основных свобод и увязывает экономическое и экологическое сотрудничество с мирными межгосударственными отношениями.

3. Безопасность каждого государства-участника неразрывно связана с безопасностью всех других. Каждое государство-участник имеет равное право на безопасность. Мы вновь подтверждаем присущее каждому государству-участнику право свободно выбирать или менять способы обеспечения своей безопасности, включая союзные договоры, по мере их эволюции. Каждое государство также имеет право на нейтралитет. Каждое государство-участник будет уважать права всех других в этом отношении. Они не будут укреплять свою безопасность за счет безопасности

других государств. В рамках ОБСЕ ни одно государство, группа государств или организация не может быть наделена преимущественной ответственностью за поддержание мира и стабильности в регионе ОБСЕ или рассматривать какую-либо часть региона ОБСЕ в качестве сферы своего влияния. Мы будем сохранять только такой военный потенциал, который соизмерим с нашими законными индивидуальными или коллективными потребностями в области безопасности, с учетом обязательств по международному праву, а также законных интересов безопасности других государств. Мы далее вновь подтверждаем, что все без исключения принципы и обязательства, принятые в рамках ОБСЕ, в равной мере распространяются на каждое государство-участник, и подчеркиваем свою подотчетность нашим гражданам и ответственность друг перед другом в том, что касается их выполнения в полном объеме. Мы рассматриваем эти обязательства как наше общее достижение и поэтому считаем, что они представляют непосредственный и законный интерес для всех государств-участников.

4. Эти нормы, принципы и обязательства позволили нам добиться прогресса в преодолении былой конфронтации и еще более продвинуться на пути к демократии, миру и единству во всем регионе ОБСЕ. Они должны и далее служить нам ориентиром в XXI веке в нашей совместной работе по реализации намеченных в Хельсинки и Париже высоких целей в интересах всех наших народов. Эти и все другие документы ОБСЕ устанавливают для государств-участников четкие нормы обращения друг с другом и со всеми людьми, находящимися на их территории. Будучи преисполнены решимости продолжать и далее наращивать этот прочный фундамент, мы вновь подтверждаем свое обязательство укреплять безопасность, доверие и добрососедские отношения между нашими государствами и народами. В этой связи мы убеждены, что роль ОБСЕ по-прежнему исключительно важна и ее следует и далее усиливать. Мы будем продолжать работать над повышением эффективности и действенности ОБСЕ.

5. Мы признаем, что ОБСЕ как наиболее широкая по составу и всеобъемлющая региональная организация по безопасности в евроатлантическом и евразийском регионе продолжает служить уникальным форумом, действующим на основе консенсуса и суверенного равенства государств, для развития открытого диалога, предотвращения и урегулирования конфликтов, повышения взаимопонимания и укрепления сотрудничества. Мы подчеркиваем важность работы, проводимой Секретариатом ОБСЕ, Верховным комиссаром по делам национальных меньшинств, Бюро по демократическим институтам и правам человека и Представителем по вопросам свободы СМИ, а также структурами ОБСЕ на местах – в соответствии с их мандатами – в деле оказания государствам-участникам содействия в выполнении обязательств, принятых в рамках ОБСЕ. Мы исполнены решимости активизировать сотрудничество с Парламентской ассамблеей ОБСЕ и поощряем ее усилия по укреплению безопасности и демократии и повышению благосостояния во всем регионе ОБСЕ и в государствах-участниках, а также по повышению взаимного доверия между государствами-участниками. Мы также признаем значительную роль Организации в выработке эффективных мер укрепления доверия и безопасности. Мы вновь подтверждаем свою приверженность их полному выполнению и свою решимость обеспечить, чтобы они продолжали вносить существенный вклад в нашу общую и неделимую безопасность.

6. Всеобъемлющий и основанный на сотрудничестве подход ОБСЕ к вопросам безопасности, в рамках которого человеческое, экономико-экологическое и военно-

политическое измерение безопасности рассматриваются как единое целое, остается незаменимым. Будучи убеждены в том, что достоинство, присущее человеческой личности, является одним из центральных элементов всеобъемлющей безопасности, мы вновь заявляем, что права человека и основные свободы неотъемлемы и что их защита и поощрение являются нашей первейшей обязанностью. Мы категорически и окончательно подтверждаем, что обязательства, принятые в области человеческого измерения, являются вопросами, представляющими непосредственный и законный интерес для всех государств-участников и не относятся исключительно к внутренним делам соответствующего государства. Мы ценим важную роль, которую играют гражданское общество и свободные СМИ, помогая нам в полном объеме обеспечить уважение прав человека, основных свобод, демократии, включая свободные и честные выборы, и верховенства права.

7. На нашем пути остаются серьезные угрозы и вызовы. Нужно преодолеть недоверие и различия в представлениях о безопасности. Наши обязательства в области военно-политического, экономико-экологического и человеческого измерений должны выполняться в полном объеме. Необходимо гарантировать и повысить уважение прав человека, основных свобод, демократии и верховенства права. Следует наращивать усилия по утверждению свободы религии и убеждений и по борьбе с нетерпимостью и дискриминацией. Должно получить дальнейшее развитие взаимовыгодное сотрудничество в решении проблем, связанных с воздействием экономико-экологических вызовов на безопасность нашего региона. Надо активизировать наш диалог по проблемам энергетической безопасности, в том числе о согласованных принципах нашего сотрудничества. Необходимо наращивать усилия с целью урегулирования существующих в регионе ОБСЕ конфликтов мирными средствами, путем переговоров, в рамках согласованных форматов, при полном уважении норм и принципов международного права, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, а также в хельсинкском Заключительном акте. Нельзя допустить возникновения новых кризисов. Мы обязуемся воздерживаться от применения силы или угрозы силой каким бы то ни было образом, не совместимым с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций или с десятью принципами хельсинкского Заключительного акта.

8. Режимы контроля над обычными вооружениями и укрепления доверия и безопасности остаются основными инструментами обеспечения стабильности, предсказуемости и транспарентности в военной области, необходимо их обновить и модернизировать и вдохнуть в них новую жизнь. Мы ценим работу Форума по сотрудничеству в области безопасности и с заинтересованностью ожидаем обновления Венского документа 1999 года. Мы ценим вклад Договора об ОБСЕ в создание стабильной и предсказуемой обстановки для всех государств – участников ОБСЕ. Мы отмечаем, что ДОВСЕ не выполняется в полной мере и что Соглашение об адаптации ДОВСЕ (АДОВСЕ) не вступило в силу. Отмечая активизацию усилий по преодолению сложившейся тупиковой ситуации, мы выражаем свою поддержку проводимых в настоящее время консультаций, призванных открыть путь к переговорам в 2011 году.

9. В то же время в сегодняшнем сложном и взаимозависимом мире мы должны добиться большего единства целей и действий в противостоянии появляющимся транснациональным угрозам, таким как терроризм, организованная преступность, нелегальная миграция, распространение оружия массового поражения, киберугрозы, а также незаконный оборот легкого и стрелкового оружия, наркотиков и торговли

людьми. Подобного рода угрозы могут возникать в нашем регионе либо за его пределами.

10. Мы признаем, что безопасность региона ОБСЕ неразрывно связана с безопасностью соседних регионов, особенно в Средиземноморье и Азии. Поэтому нам следует повысить уровень взаимодействия с нашими партнерами по сотрудничеству. В частности, мы подчеркиваем необходимость внесения эффективного вклада – с учетом возможностей и национальных интересов каждого государства-участника – в коллективные усилия международного сообщества по содействию строительству стабильного, независимого, процветающего и демократического Афганистана.

11. Мы приветствуем инициативы, направленные на укрепление европейской безопасности. Наш диалог по проблемам безопасности, активизации которого способствовал корфуский процесс, помог нам заострить внимание на этих и других вызовах, с которыми мы сталкиваемся во всех трех измерениях. Пришло время действовать, и мы должны определить конкретные и реальные цели в противодействии этим вызовам. Мы преисполнены решимости работать совместно, чтобы в полной мере воплотить в жизнь идею сообщества всеобъемлющей, основанной на сотрудничестве и неделимой безопасности на всем пространстве общего для нас региона ОБСЕ. Это сообщество безопасности должно быть нацелено на поиск ответов на вызовы XXI века и должно основываться на полном соблюдении нами общих норм, принципов и обязательств в рамках ОБСЕ во всех трех измерениях. Оно должно объединять все государства-участники во всем евроатлантическом и евразийском регионе, свободном от разделительных линий, конфликтов, сфер влияния и зон с разными уровнями безопасности. Мы будем работать над тем, чтобы сотрудничество между нашими государствами и между соответствующими организациями и институтами, членами которых они являются, строилось на принципах равенства, партнерского взаимодействия, широкого представительства и транспарентности. Черпая силы в нашем многообразии, мы твердо намерены достичь этой основополагающей цели благодаря неослабной решимости и совместным усилиям, действуя в рамках ОБСЕ и в других форматах.

12. С этой целью мы поручаем следующему Действующему председательству организовать процесс осуществления дальнейших шагов в рамках существующих форматов с учетом идей и предложений, выдвинутых государствами-участниками, в том числе в рамках корфуского процесса и в ходе подготовки к Встрече на высшем уровне в Астане, и обязуемся сделать все, что в наших силах, для оказания будущим Действующим председательствам содействия в выработке конкретного плана действий на основе наработок казахстанского Председательства. Достигнутый прогресс будет рассмотрен на следующей встрече Совета министров ОБСЕ, которая состоится 6–7 декабря 2011 года в Вильнюсе.

13. Мы выражаем свою глубокую признательность Казахстану за проведение нашей встречи, а также за ту энергию и энтузиазм, с которыми эта страна выполняла многотрудную задачу председательства в ОБСЕ в 2010 году. Мы приветствуем председательство Литвы в Организации в 2011 году, Ирландии – в 2012 году и Украины – в 2013 году.

SUM.DOC/1/10
3 December 2010
Attachment 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны Европейского союза:

"Делегация Бельгии предоставила слово руководителю делегации Европейского союза.

В связи с принятием документа Встречи на высшем уровне Европейский союз хотел бы сделать следующее интерпретирующее заявление.

Европейский союз благодарит казахстанское Действующее председательство за его напряженный труд и приверженность делу на протяжении всего 2010 года, особенно в ходе подготовки и проведения Встречи на высшем уровне.

Мы приветствуем подтверждение принятых в рамках ОБСЕ принципов и обязательств, а также активизацию усилий в отношении ДОВСЕ.

Европейский союз также приветствует принятое на Встрече ОБСЕ на высшем уровне в Астане совместное заявление руководителей делегаций стран – сопредседателей Минской группы ОБСЕ и президентов Азербайджана и Армении.

Европейский союз следовал конструктивному подходу на заключительном этапе подготовки к Встрече на высшем уровне. Документ Встречи подтверждает наше совместное видение сообщества безопасности в будущем. К сожалению, пока не удалось договориться о всеобъемлющем и конкретном плане действий, к принятию которого мы призывали с целью сделать это видение реальностью.

Мы будем продолжать вносить предложения, основывающиеся на четырех приоритетах Европейского союза, которые разделяются многими государствами – участниками ОБСЕ. К их числу относятся:

- совершенствование потенциала предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов, а также достижение прогресса в урегулировании затяжных конфликтов;
- усиление контроля над обычными вооружениями, включая меры укрепления доверия и безопасности;

- более эффективное выполнение норм, принципов и обязательств, особенно в области человеческого измерения, включая полную поддержку работы соответствующих институтов ОБСЕ;
- нейтрализация возникающих транснациональных угроз и вызовов.

Кроме того, что касается Грузии, то Европейский союз:

- подтверждает свою твердую и последовательную приверженность суверенитету и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ при полном уважении норм международного права и хельсинкского Заключительного акта;
- подтверждает свою неизменную поддержку международных усилий по урегулированию конфликтов, включая женевские международные дискуссии, в целях стабилизации положения в области безопасности и решения гуманитарных проблем и вопросов прав человека в соответствующих регионах, включая выполнение в полном объеме соглашения от 12 августа 2008 года и последующих договоренностей;
- подтверждает свою поддержку усилий ОБСЕ в Грузии, в том числе с целью восстановления значимого присутствия ОБСЕ;
- напоминает о важности полного международного доступа ко всей территории Грузии.

Что касается Республики Молдовы, то Европейский союз:

- подтверждает свою приверженность процессу урегулирования в формате "5+2" как единственном законном формате переговоров;
- призывает к немедленному и безоговорочному возобновлению официальных переговоров в формате "5+2" с целью достижения прочного политического урегулирования на основе уважения суверенитета и территориальной целостности Республики Молдова;
- поддерживает меры укрепления доверия и безопасности, направленные на повышение транспарентности и стабильности и на содействие осуществлению ранее согласованных сокращений в военной области в соответствии с целями, заявлениями и обязательствами в рамках ОБСЕ.

Европейский союз весьма заинтересован в наращивании темпа, который нам удалось набрать в ходе совместной работы здесь, в Астане. Мы все пообещали работать вместе, чтобы помочь будущим председательствам в решении этой амбициозной задачи. Хотя мы сожалеем, что на саммите не удалось утвердить план действий, мы считаем, что идеи, обсуждавшиеся на переговорах в ходе подготовки к саммиту, могут придать импульс нашей дальнейшей работе. Мы твердо намерены двигаться вперед начиная со следующего года с целью поддержки литовского

Председательства в нашей работе в соответствующих директивных органах. Европейский союз уверен в том, что Председательство будет пользоваться полной поддержкой со стороны Тройки ОБСЕ, Генерального секретаря и исполнительных структур в деле дальнейшего развития и претворения в жизнь идеи сообщества всеобъемлющей, основанной на сотрудничестве и неделимой безопасности на всем пространстве нашего общего региона ОБСЕ.

Г-н Председатель, прошу приложить текст этого заявления к Журналу сегодняшнего заседания.

К этому заявлению присоединяются страны-кандидаты Хорватия¹, бывшая югославская Республика Македония¹ и Исландия²; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина, Черногория; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Грузия Андорра и Сан-Марино".

1 Хорватия и бывшая югославская Республика Македония продолжают участвовать в процессе стабилизации и ассоциации.

2 Исландия по-прежнему является членом ЕАСТ и входит в европейское экономическое пространство.

SUM.DOC/1/10
3 December 2010
Attachment 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Канады:

"Г-н Председатель,

имею честь сделать это интерпретирующее заявление от имени distinguished Питера Кента, государственного министра иностранных дел Канады.

Мы приветствуем Казахстан, который в уходящем году великолепно отработал свое председательство в ОБСЕ и организовал астанинскую Встречу на высшем уровне, которая стала поистине историческим событием.

Ваши усилия содействовали укреплению доверия на всем обширном пространстве ОБСЕ. Астанинская декларация, выработанная в ходе многих недель переговорных усилий, стала скромным первым шагом на пути к формированию рамочного плана действий на евроатлантическом и евразийском пространстве.

В ней вновь нашло подтверждение той реалии, что нас по-прежнему объединяют общие для нас ценности, принципы и обязательства ОБСЕ, но следует признать, что Канада возлагала на эту Встречу гораздо большие надежды.

Канада сожалеет, что государствам – участникам ОБСЕ не удалось придти к консенсусу по важному вопросу затяжных конфликтов, что не позволило согласовать ориентированный на конкретные результаты план действий – для чего, собственно, и была созвана эта Встреча на высшем уровне - в том числе в направлении повышения уровня взаимодействия ОБСЕ с Афганистаном и противодействия исходящим из Афганистана угрозам. Это со всей наглядностью продемонстрировало бы готовность нашей Организации к принятию вызовов безопасности XXI века.

Благодаря проведению астанинской Встречи на высшем уровне вам удалось добиться большего сближения государств-участников, чем нам за последние годы, в решении насущных региональных вопросов и конфликтов; и мы с сожалением осознаем, что работа в этом направлении потребует больше времени и усилий.

Вы можете рассчитывать на то, что Канада, будучи одним из государств – основателей ОБСЕ, будет и впредь проявлять конструктивное взаимодействие на пути

к разработке ориентированной на перспективу "дорожной карты" для будущей работы нашей Организации и, в первую очередь, в продвижении прав человека, основных свобод и демократии по всему нашему региону - вопросов, в решении которых, как известно, наша Организация как сейчас, так и впредь будет играть ведущую роль".

Г-н Председатель,

прошу приложить текст этого заявления к Журналу сегодняшнего заседания.

Благодарю Вас".

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Молдовы:

"В связи с принятием Астанинской юбилейной декларации Республика Молдова хотела бы сделать следующее интерпретирующее заявление.

Хотя делегация Республики Молдовы присоединилась к консенсусу по Астанинской декларации, мы подчеркиваем, что данный документ не полностью отвечает ожиданиям, связывавшимся с первой за более чем 10 лет Встречей ОБСЕ на высшем уровне. Вызывает сожаление, что несмотря на огромные усилия со стороны большинства делегаций нам не удалось подготовить ни субстантивной политической декларации, ни ориентированного на перспективу плана действий. Принятый документ далек от совершенства, поскольку не учитывает адекватным образом некоторые из коренных озабоченностей моей страны и других государств-участников в области безопасности. Однако отсутствие какого-либо согласованного на саммите документа нанесло бы серьезный ущерб авторитету нашей Организации.

В то же время авторитет и актуальность ОБСЕ обуславливаются не только принимаемыми нами документами, но и нашей способностью выполнять ранее принятые обязательства и находить адекватные ответы на ключевые вызовы, с которыми сталкиваются государства-участники. Затяжные конфликты, включая приднестровский, а также продолжающееся присутствие иностранных военных сил на территории суверенных государств без согласия принимающей страны, безусловно, должны входить в число наших главных приоритетов.

В наших переговорах по тексту Плана действий мы, на наш взгляд, были близки к разумному компромиссу. Поэтому мы должны, не теряя темпа, набранного благодаря этим усилиям, продолжать работу с целью дать нашей Организации надежную и всеохватную дорожную карту на будущее. Наша делегация готова продолжать активно и конструктивно участвовать в усилиях, направленных на достижение этой цели.

В связи с этим мы хотели бы повторить ключевые элементы, определяющие наш подход:

- немедленное и безоговорочное возобновление официальных переговоров в формате "5+2" для достижения жизнеспособного политического урегулирования приднестровского конфликта, которое обеспечит суверенитет и территориальную целостность Республики Молдова;
- дальнейшее осуществление всеобъемлющих мер укрепления доверия, включая свободное перемещение людей, товаров и услуг;
- возобновление и завершение вывода российских военных сил и техники из Молдовы в соответствии с обязательствами, принятыми на Стамбульской встрече ОБСЕ на высшем уровне;
- преобразование нынешнего миротворческого механизма в многонациональную гражданскую миссию с соответствующим международным мандатом.

В заключение хотели бы выразить признательность казахстанскому Действующему председательству за организацию этой Встречи на высшем уровне и пожелать новому, литовскому Председательству успеха в его нелегком деле.

Прошу приложить текст этого заявления к Журналу сегодняшнего заседания".

SUM.DOC/1/10
3 December 2010
Attachment 4

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Румынии:

"Г-н Председатель,

в дополнение к представленному Европейским союзом интерпретирующему заявлению, которое Румыния полностью поддерживает, я хотел бы добавить следующее.

Румыния выражает сожаление по поводу того, что на Встрече ОБСЕ на высшем уровне в Астане, рассматриваемой как встреча, направленная на восстановление взаимного доверия, государства-участники не смогли достичь согласия по основному политическому документу. Хотя в этом документе и не рассматриваются должным образом некоторые вопросы, вызывающие особую озабоченность в отношении нашей общей безопасности, мы присоединились к этой юбилейной декларации в силу своей твердой приверженности заложенным во всеобъемлющей концепции безопасности ценностям и принципам ОБСЕ, а также уважения к ним.

Отсутствие плана действий, предусматривающего конкретные меры, которые сопровождали бы претворение в жизнь нового видения безопасности, представляет собой важную упущенную возможность. По нашей оценке, главное упущение нашей встречи заключается в отсутствии прогресса в деле урегулирования затяжных конфликтов с участием Республики Молдова и Грузии, а также касающихся нагорнокарабахского региона.

В ходе подготовки к этой Встрече на высшем уровне, в том числе в рамках корфуского процесса, Румыния выступала за продвижение в урегулировании затяжных конфликтов, исходя из того понимания, что ранее принятые решения требуют надлежащего выполнения. Наша позиция в этом вопросе не изменилась.

Румыния считала важным, чтобы в декларативной части Документа Встречи на высшем уровне говорилось о том, что затяжные конфликты продолжают представлять серьезную угрозу для нашей общей безопасности, а в плане действий излагались конкретные меры, которые следует принять для того, чтобы довести их урегулирование до окончательного решения. Несмотря на предпринятые

большинством государств-участников впечатляющие усилия, мы еще далеки от достижения цели восстановления взаимного доверия.

Конфликт в приднестровском сепаратистском регионе Республики Молдова продолжает оставаться вызовом для безопасности в регионе ОБСЕ. Румыния по-прежнему поддерживает безотлагательное и без предварительных условий возобновление официальных переговоров в формате "5+2", направленных на достижение справедливого и прочного урегулирования при полном уважении территориальной целостности, независимости и суверенитета Республики Молдова.

На прошлой Встрече ОБСЕ на высшем уровне в Стамбуле в 1999 году у нас были гораздо более благородные мотивы добиться урегулирования затяжных конфликтов, чем те, которые у нас имеются сейчас. То, что мы последовательно в течение уже восьми лет не можем сформулировать на уровне Совета министров политические декларации, фактически свидетельствует об отсутствии политической воли.

Румыния вновь подтверждает свою приверженность ценностям и принципам, на которых основана деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и считает, что солидарность со стороны государств-участников должна также проявляться в выполнении ее решений, а не только в подтверждении их.

Г-н Председатель, прошу приложить текст данного заявления к Журналу заседания.

SUM.DOC/1/10
3 December 2010
Attachment 5

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Чешской Республики:

"Г-н Председатель,

мы поддерживаем заявление, сделанное председательством Европейского союза.

Главы государств и правительств и наши министры собрались здесь не только для того, чтобы отметить проделанную нашими предшественниками 35 лет назад в Хельсинки и 20 лет назад в Париже выдающуюся работу, но нельзя ограничиться только этим.

Мы сожалеем, что в ходе долгого процесса подготовки заключительного итогового документа этого Саммита, который начался с корфуского процесса почти два года назад, нам не удалось добиться большего прогресса, а именно принять документ, включающий декларацию и план действий.

Вместе с нашими партнерами по Европейскому союзу мы внесли предложения, направленные на достижение на этом Саммите существенных результатов. План действий должен был определить практические шаги по дальнейшему восстановлению взаимного доверия между государствами – участниками ОБСЕ. Эта возможность была утрачена. Равно как и дееспособность ОБСЕ.

Мы убеждены, что чрезвычайно важно заняться урегулированием затяжных конфликтов. А именно – необходимо восстановить в полном объеме территориальную целостность и суверенитет в Грузии, официально возобновить переговоры в формате "5+2" по Молдове и добиться прогресса по вопросу о Нагорном Карабахе. Где, как ни на встрече наших глав государств и правительств, лучше всего попытаться найти пути продвижения вперед. Эти конфликты должны рассматриваться как приоритетные направления работы, если ОБСЕ намерена восстановить свою дееспособность и доверие к себе.

В заключение моя делегация хотела бы поблагодарить казахское Председательство за его гостеприимство, которым мы пользовались здесь, в Астане.

Благодарю Вас, г-н Председатель".